

CABECERA**YACIMIENTO:** Catedral de Zamora (Zamora)**MUNICIPIO:** Zamora**PROVINCIA:** Zamora**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 5743**N. INV:** Catedral de Zamora (Zamora)**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA**OBJETO:** Placa**TIPO:****GENERALIDADES****MATERIAL:** PIEDRA**SOPORTE:** PLACA**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO**TÉCNICA:** INCISION**DIMENSIONES DEL OBJETO:****DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:** 9**H. MAX. LETRA:****H. MIN. LETRA:****RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:** Original**CONS. ARQ.:** B**INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:** Rectangular**DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

(Cruz) Aqi:iaz:Afonso:Garcia:ab/a:de:Sante

Spiritus:canonig/o:desta:egregia:que:Dios:pe/rdone:e:soculotor:de:nues/tro:señor:el papa:e fino:a:XX / días:de:mayo:año:de:mil:e:CCC/C e IX anos:o tu ledor:di un:pa/ternostre:por mi:que:Dios:pe/rdone:a ti

Texto dado por Lorenzo Arribas (2020).

APARATO CRÍTICO:**TRADUCCIÓN:**

Aquí yace Alfonso García, abad [párroco] de Sancti Spiritus, canónigo de esta iglesia, que Dios perdone, y subcolector de nuestro señor el Papa. Y finó a 20 días de mayo, año de 1409. Oh, tú, lector, di un

padrenuestro por mí, que Dios perdone a ti.

Traducción dada por Lorenzo Arribas (2020).

COMENTARIO:

Soculetor es la forma romanceada de aludir al «subcolector», es decir, uno de los cargos adscritos a la cancillería pontificia, cuya función básica era tratar de rentas. Por su lado, la fórmula «Oh, tú, le[e]dor [>lector]» se repite en otras inscripciones funerarias cercanas de la catedral zamorana. Lorenzo Arribas (2020).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Lorenzo Arribas (2020).

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: TRES PUNTOS

LENGUA:

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: La inscripción tiene nueve líneas escritas en correctas letras góticas, con interpunciones (separaciones entre palabras) y policromía roja en los biseles de las letras y en la caja de escritura. El epígrafe se completa con una cruz inicial de extremos flordelisados, típica invocatio simbólica muy propia de este tipo de inscripciones y con otro símbolo al final. Alguien decidió rematar el texto de una manera coherente inscribiendo un minúsculo alquerque. Lograba así un cierto efecto de simetría compositiva con la cruz inicial al rematar con otro signo no textual de carácter simbólico. La incisión parece posterior a la factura de la inscripción, pues su ejecución no fue ni tan esmerada ni realizada con la misma herramienta ni técnica que esta. No es demasiado frecuente hallar alquerque de este tamaño, ni tampoco dispuestos de origen de manera horizontal. La horizontalidad descarta que sirvieran para jugar, acorde a la teoría tradicional. Lorenzo Arribas (2020).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura gótica mayúscula. Lorenzo Arribas (2020).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1409, siglo XV.

CRIT. DAT.: Textuales.

CONTEXTO HALLAZGO: Catedral de Zamora (Zamora), en uno de los arcosolios abiertos a principios del siglo XV en el paramento meridional de la nave sur. A principios del siglo XVII este arcosolio fue tapiado, no siendo hasta el año 2012 cuando se recuperó la inscripción. Lorenzo Arribas (2020). Probablemente sea la inscripción original que recoge la renovatio de AEHTAM 4385; CIHM I, 113.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 5743; Lorenzo Arribas, J. M. (2020) "Grafitos históricos (89). Inscripción gótica con alquerque en la catedral zamorana", Centro Virtual Cervantes Rinconete https://cvc.cervantes.es/el_rinconete/anteriores/marzo_20/19032020_01.htm

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



600